

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK
Order of Worship + Orden de Adoración**

May 4, 2025 + 4 de Mayo de 2025

**SECOND SUNDAY OF EASTER + SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA
HOLY COMMUNION + SANTA COMUNIÓN**



CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

MEDITATING ON SCRIPTURE

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” Jesus said to him, “Feed my lambs.”

(John 21:15 *NRSV-UE*)

Prayer: We love you, Jesus! But we want to love you more. Teach us that loving you is more than just a matter of words. Loving you means tending your lambs, feeding your lambs, loving your lambs, just as you have tended, fed, and loved us. **Amen.**

MEDITANDO EN LAS ESCRITURAS

Cuando terminaron de comer, Jesús le dijo a Simón Pedro: «Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos?» Le respondió: «Sí, Señor; tú sabes que te quiero.» Él le dijo: «Apacienta mis corderos.»

(Juan 21:15, *RVC*)

Oración: ¡Te amamos, Jesús! Pero queremos amarte más. Enséñanos que amarte es más que solo palabras. Amarte significa cuidar, alimentar y amar a tus corderos, así como tú nos has cuidado, alimentado y amado. **Amén.**

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“Come! Come! Everybody Worship”
“¡Vengan todos adoremos!”

TFWS # 2271

Refrain:

Come! Come! Everybody worship
with a prayer of song of praise!
Come! Come! Everybody worship!
Worship God always!

Estribillo:

¡Vengan todos adoremos
con cantos y oración!
¡Vengan todos adoremos
a nuestro Señor!

Verse 1:

Worship and remember
to keep the Sabbath day.
Take a rest and think of God;
put your work away!

Verso 1:

Adoren y recuerden
guardar el Sábado.
Descansen y piensen en Dios;
¡dejen de trabajar!

Refrain:

Come! Come! Everybody worship
with a prayer of song of praise!
Come! Come! Everybody worship!
Worship God always!

Estribillo:

¡Vengan todos adoremos
con cantos y oración!
¡Vengan todos adoremos
a nuestro Señor!

Verse 4:

Worship and remember
how Jesus long ago
taught us how to talk to God;
something we should know.

Verso 4:

Adoren y recuerden
cómo hablar a Dios,
como Jesús nos enseñó
hace muchos años.

Refrain:

Come! Come! Everybody worship
with a prayer of song of praise!
Come! Come! Everybody worship!
Worship God always!

Verse 5:

Worship and remember
that God is like a light,
showing you the way to go;
ever burning bright.

Refrain:

Come! Come! Everybody worship
with a prayer of song of praise!
Come! Come! Everybody worship!
Worship God always!

Estribillo:

¡Vengan todos adoremos
con cantos y oración!
¡Vengan todos adoremos
a nuestro Señor!

Verso 5:

Adoren y recuerden
que Dios es una luz
que nos muestra dónde ir;
siempre brillando.

Estribillo:

¡Vengan todos adoremos
con cantos y oración!
¡Vengan todos adoremos
a nuestro Señor!

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Adapted from/Adaptada de: Sally Johnson, Discipleship Resources

God, you call us from the corners of the Earth.

From the cities and the prairies, from the ghettos and the tables of the wealthy.

God, you sing to us from the corners of the universe.

In the gentle ocean breeze, in the colors that burst forth from our landscapes, in the faces of children ravaged by war.

God, you speak to us from the corners of the Earth.

To the east, to the west, to the north and to the south, above us, below us, and within us, your voice rings clear.

Send your voice to sing in us, we pray, as we worship this day.

Alleluia!

Dios, nos llamas desde los rincones de la Tierra.

Desde las ciudades y las praderas, desde los guetos y las mesas de los ricos.

Dios, nos cantas desde los rincones del universo.

En la suave brisa del océano, en los colores que brotan de nuestros paisajes, en los rostros de los niños devastados por la guerra.

Dios, nos hablas desde los rincones de la Tierra.

Al este, al oeste, al norte y al sur, por encima de nosotros, por debajo de nosotros y dentro de nosotros, tu voz suena clara.

Envía tu voz para cantar en nosotros, te lo pedimos, mientras te adoramos este día.

¡Aleluya!

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

By/Por: Sally Johnson, Discipleship Resources

In unison/Al unísono

Let us pray.

God of love, we bring our very selves to worship. Our triumphs. Our failures. Our vulnerabilities. Our greatest joys and our deepest sorrows. In this time set apart, may we hear the voice of Jesus urging us to feed and be fed, to love and be loved. Amen.

Oremos.

Dios de amor, nos traemos a la adoración. Nuestros triunfos. Nuestros fracasos. Nuestras vulnerabilidades. Nuestros mayores gozos y nuestras más profundas tristezas. En este tiempo apartado, que escuchemos la voz de Jesús que nos insta a alimentar y ser alimentados, a amar y ser amados. Amén.

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE / MENSAJE PARA LOS JÓVENES

Pastor Farley

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- *Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another. If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.*
- *Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren unos por otros. Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.*
- *Pastor Farley concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community.*
- *El pastor Farley concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida.*

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[John 21:1-14](#) / [Juan 21:1-14](#)

Listen to the Word of God in the book of John, chapter 21, verses 1 to 14.

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Juan, capítulo 21, versículos 1 a 14.

After these things Jesus showed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias, and he showed himself in this way. Gathered there together were Simon Peter, Thomas called the Twin, Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples. Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

Después de esto, Jesús se manifestó otra vez a sus discípulos, junto al lago de Tiberias; y lo hizo de esta manera: Estaban juntos Simón Pedro, Tomás, conocido como el Dídimo, Natanael, el de Caná de Galilea, los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos. Simón Pedro les dijo: «Voy a pescar.» Ellos le dijeron: «También nosotros vamos contigo.» Fueron, y entraron en una barca; pero aquella noche no pescaron nada.

Just after daybreak, Jesus stood on the beach, but the disciples did not know that it was Jesus. Jesus said to them, "Children, you have no fish, have you?" They answered him, "No." He said to them, "Cast

Cuando ya estaba amaneciendo, Jesús se presentó en la playa; pero los discípulos no se dieron cuenta de que era Jesús. Y él les dijo: «Hijitos, ¿tienen algo de comer?» Le respondieron: «No». Él les dijo: «Echen la

the net to the right side of the boat, and you will find some.” So they cast it, and now they were not able to haul it in because there were so many fish. That disciple whom Jesus loved said to Peter, “It is the Lord!” When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he had taken it off, and jumped into the sea. But the other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, only about a hundred yards off.

When they had gone ashore, they saw a charcoal fire there, with fish on it, and bread. Jesus said to them, “Bring some of the fish that you have just caught.” So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, a hundred fifty-three of them, and though there were so many, the net was not torn. Jesus said to them, “Come and have breakfast.” Now none of the disciples dared to ask him, “Who are you?” because they knew it was the Lord. Jesus came and took the bread and gave it to them and did the same with the fish. This was now the third time that Jesus appeared to the disciples after he was raised from the dead.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God!**

red a la derecha de la barca, y hallarán.» Ellos echaron la red, y eran tantos los pescados que ya no la podían sacar. Entonces el discípulo a quien Jesús amaba le dijo a Pedro: «¡Es el Señor!» Y cuando Simón Pedro oyó que era el Señor, se puso la ropa (porque se había despojado de ella) y se echó al mar. Los otros discípulos vinieron con la barca, arrastrando la red llena de pescados, pues estaban como a doscientos codos de la orilla.

Al descender a tierra, vieron brasas puestas, un pescado encima de ellas, y pan. Jesús les dijo: «Traigan algunos de los pescados que acaban de pescar.» Simón Pedro salió del agua y sacó la red a tierra, llena de grandes pescados. Eran ciento cincuenta y tres, y a pesar de ser tantos la red no se rompió. Jesús les dijo: «Vengan a comer.» Y ninguno de los discípulos se atrevía a preguntarle: «¿Tú, quién eres?», pues sabían que era el Señor. Entonces, Jesús tomó el pan y les dio de él, lo mismo que del pescado. Ésta era la tercera vez que Jesús se manifestaba a sus discípulos, después de haber resucitado de los muertos.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **¡Gracias a Dios!**

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

“Jesu, Tawa Pano”

TFWS # 2273

“Jesus, We Are Here” + “Jesús, estamos aquí”

Shona:

Jesu, tawa pano;
Jesu, tawa pano;
Jesu, tawa pano;
tawa pano, muzita renyu.

English:

Jesus, we are here;
Jesus, we are here;
Jesus, we are here,
we are here for you.

Español:

Jesús, estamos aquí;
Jesús, estamos aquí;
Jesús, estamos aquí,
estamos aquí para ti.

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[John 21:15-19](#) / [Juan 21:15-19](#)

Listen to the Word of God in the gospel of John, chapter 21, verses 15 to 19.

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Juan, capítulo 21, versículos 15 a 19.

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my lambs." A second time he said to him, "Simon son of John, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." Jesus said to him, "Tend my sheep." He said to him the third time, "Simon son of John, do you love me?" Peter felt hurt because he said to him the third time, "Do you love me?" And he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep. Very truly, I tell you, when you were younger, you used to fasten your own belt and to go wherever you wished. But when you grow old, you will stretch out your hands, and someone else will fasten a belt around you and take you where you do not wish to go." (He said this to indicate the kind of death by which he would glorify God.) After this he said to him, "Follow me."

Cuando terminaron de comer, Jesús le dijo a Simón Pedro: «Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos?» Le respondió: «Sí, Señor; tú sabes que te quiero.» Él le dijo: «Apacienta mis corderos.» Volvió a decirle por segunda vez: «Simón, hijo de Jonás, ¿me amas?» Pedro le respondió: «Sí, Señor; tú sabes que te quiero.» Le dijo: «Pastorea mis ovejas.» Y la tercera vez le dijo: «Simón, hijo de Jonás, ¿me quieres?» Pedro se entristeció de que la tercera vez le dijera «¿Me quieres?», y le respondió: «Señor, tú lo sabes todo; tú sabes que te quiero.» Jesús le dijo: «Apacienta mis ovejas. De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más joven, te vestías e ibas a donde querías; pero cuando ya seas viejo, extenderás tus manos y te vestirá otro, y te llevará a donde no quieras.» Jesús dijo esto, para dar a entender con qué muerte glorificaría a Dios. Y dicho esto, añadió: «Sígueme».

This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

Pastor Farley

RESPONSE TO THE WORD / RESPUESTA A LA PALABRA

"O God in Heaven"

"Dios en los cielos"

UMH # 119 (2 times)

English:

O God in heaven,
grant to thy children
mercy and blessing,
songs never ceasing...

Love to unite us,
grace to redeem us,
O God in heaven,
dear Lord, our God.

Español:

Dios de los cielos
danos, tus hijos,
tus bendiciones,
y tu clemencia.

Tu amor nos une,
gracia nos redime,
Dios de los cielos,
nuestro Señor.

HOLY COMMUNION / SANTA COMUNIÓN

- *The table is set with bread (including a gluten-free option) and grape juice.*
- *La mesa se pone con pan (incluyendo una opción sin gluten) y jugo de uva.*

Invitation:

This is Christ's table, and all without exception are invited to take part in this holy meal.

In this congregation, we use non-alcoholic grape juice and provide a gluten free bread option so that all may feel safe participating.

Prayer of Great Thanksgiving:

Let us pray.
The Lord be with you.
And also with you.
Lift up your hearts.
We lift them up to the Lord.
Let us give thanks to the Lord, our God.
It is right to give our thanks and praise.

Blessed are you, O God, who with your Word and Holy Spirit created all things and called them good.

Invitación:

Esta es la mesa de Cristo, y todos sin excepción están invitados a participar en esta santa cena.

En esta congregación, utilizamos jugo de uva sin alcohol y ofrecemos una opción de pan sin gluten para que todos puedan sentirse seguros participando.

Oración de la Gran Acción de Gracias:

Oremos.
El Señor sea con ustedes.
Y contigo también.
Eleven sus corazones.
Los elevamos al Señor.
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.
Es digno y justo darle gracias y alabarle.

Bendito eres tú, oh Dios, que con tu Verbo y tu Espíritu Santo creaste todas las cosas y las llamaste buenas.

In Jesus Christ, your Word became flesh and dwelt among us. Through Jesus' suffering and death you took upon yourself our sin and death and destroyed their power forever. You raised from the dead this same Jesus, who now reigns with you in glory, and poured upon us your Holy Spirit, making us the people of your new covenant.

Sanctus:

"Holy, Holy, Holy"

TFWS # 2007

Holy, holy, holy,
my heart, my heart adores you.
My heart knows how to say to you:
"You are holy, God."

Words of Institution & Prayer:

On the night before meeting with death, Jesus took bread, gave thanks to you, broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take, eat; this is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

When the supper was over Jesus took the cup, gave thanks to you, gave it to his disciples, and said: "Drink from this, all of you; this is my blood of the new covenant, poured out for you and for many for the forgiveness of sins. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

And so, in remembrance of these, your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.

En Jesucristo, tu Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros. Mediante el sufrimiento y la muerte de Jesús, cargaste con nuestro pecado y nuestra muerte, destruyendo su poder para siempre. Tú resucitaste de entre los muertos a este mismo Jesús, que ahora reina contigo en la gloria, y derramaste sobre nosotros tu Espíritu Santo, haciéndonos el pueblo de tu nuevo pacto.

Sanctus:

"Santo, Santo, Santo"

TFWS # 2007

Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.
Mi corazón te sabe decir:
«Santo eres Dios.»

Palabras de la institución y Oración:

La noche antes de encontrarse con la muerte, Jesús tomó pan, te dio gracias, partió el pan, se lo dio a sus discípulos y dijo: «Tomen, coman; esto es mi cuerpo que por ustedes es entregado. Hagan esto en memoria de mí.»

Cuando la cena terminó, Jesús tomó la copa, te dio gracias, se la dio a sus discípulos y dijo: «Beban de esta, todos ustedes; esta es la sangre del nuevo pacto derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Hagan esto todas las veces que la beban en memoria de mí».

Y así, en memoria de estos, tus poderosos actos en Jesucristo, nos ofrecemos en alabanza y acción de gracias como sacrificio santo y vivo, en unión con la ofrenda de Cristo por nosotros, al anunciar el misterio de la fe.

Cristo ha muerto; Cristo ha resucitado; Cristo vendrá otra vez.

Pour out your Holy Spirit on us gathered here, and on these gifts of bread and wine. Make them be for us the body and blood of Christ, that we may be for the world the body of Christ, redeemed by his blood.

By your Spirit make us one with Christ, one with each other, and one in ministry to all the world, until Christ comes in final victory, and we feast at his heavenly banquet.

Through Jesus Christ, with the Holy Spirit in your holy Church, all honor and glory is yours, almighty God, now and for ever. **Amen.**

The Prayer of Jesus:

Now, with the confidence that we are your beloved children, let us pray the prayer of Jesus as it has been passed down to us through generations of our ancestors.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory for ever. Amen.

Sharing the Bread and Cup:

These are the gifts of God for the People of God. Come now to the feast of God's grace and love.

Derrama tu Santo Espíritu sobre los que estamos aquí reunidos y sobre estos dones de pan y vino. Haz que sean para nosotros el cuerpo y la sangre de Cristo, para que seamos el cuerpo de Cristo para el mundo, redimidos por su sangre.

Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo, uno con los demás y uno en el ministerio a todo el mundo hasta que Cristo venga en su victoria final y nos festejemos en su banquete celestial.

Mediante Jesucristo, con el Espíritu Santo en tu santa Iglesia, a ti sea todo honor y gloria, Dios omnipotente, ahora y siempre. **Amén.**

La Oración de Jesús:

Ahora, con la confianza de que somos tus hijos e hijas amados, oremos la oración de Jesús tal como nos ha sido transmitida a través de las generaciones de nuestros antepasados.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

Compartir el Pan y la Copa:

Estos son los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Vengan ahora a la fiesta de la gracia y el amor de Dios.

This is the body of Christ, the bread of life broken for you. **Amen.**

Este es el cuerpo de Cristo, el pan de vida partido por ti. **Amén.**

This is the blood of Christ, the cup of salvation poured out for you. **Amen.**

Esta es la sangre de Cristo, la copa de la salvación derramada por ti. **Amén.**

- *Come to the table to receive the communion elements. If you are online, please use your own bread and juice or water.*
- *Acérquense a la mesa para recibir los elementos de la comunión. Si están en línea por favor utilicen su propio pan y jugo o agua.*

Prayer after Communion:

Thank you, O God, for coming to us once again through this simple meal of bread and wine; for nourishing our bodies and our souls; and for filling us with hope as we follow you in the work of building your kingdom. **Amen.**

Oración después de la Comunión:

Gracias, oh Dios, por venir a nosotros una vez más mediante esta sencilla comida de pan y vino; por nutrir nuestros cuerpos y nuestras almas; y por llenarnos de esperanza al seguirte en la obra de construir tu reino. **Amén.**

OFFERING / OFRENDA

- *Baskets are passed to receive the offering. If you are online, you may make your offerings at: <https://echoparkumc.org/donate-here/>*
- *Cestas se pasan para recibir la ofrenda. Si están en línea ustedes puedan hacer sus ofrendas en: <https://echoparkumc.org/donate-here/>*

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish)

English:

In the Lord, I'll be ever thankful,
in the Lord, I will rejoice!
Look to God, do not be afraid;
//lift up your voices, the Lord is near.//

Español:

El Señor es mi fortaleza,
el Señor es mi canción.
Él nos da la salvación.
//En él confío, no temeré.//

Tagalog:

Sa Diyos magpapasalamat
sa kanya'y magakalak
masdan siya at huwag mangamba
//siya'y kapiling siya'y ama.//

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May your love and your justice prevail. Amen.

Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

“Make Me a Channel of Your Peace”

TFWS # 2171 (vv. 1, 2, 3, 4)

“Hazme un instrumento de tu paz”

MVPC # 230 (vv. 1, 2, 3, 4)

Verse 1:

Make me a channel of your peace.
Where there is hatred, let me bring your love.
Where there is injury, your pardon, Lord,
and where there's doubt, true faith in you.

Verso 1:

Hazme_un instrumento de tu paz;
donde_haya odio, ponga yo tu_amor;
donde_haya_injuria, tu perdón, Señor;
donde_haya duda, fe segura_en ti.

Verse 2:

Make me a channel of your peace.
Where there's despair in life, let me bring hope.
Where there is darkness, only light,
and where there's sadness, ever joy.

Verso 2:

Hazme_un instrumento de tu paz,
que lleve tu_esperanza por doquier;
tu luz, doquiera haya_oscuridad;
tu gozo, donde_hay pena, oh Señor.

Verse 3:

Oh, Master, grant that I may never seek
so much to be consoled as to console,
to be understood as to understand,
to be loved as to love with all my soul.

Verso 3:

Maestro,_enseñame a no buscar
querer ser consolado, como consolar;
ser entendido, como entender;
ser amado, como amar.

Verse 4:

Make me a channel of your peace.
It is in pardoning that we are pardoned,
in giving of ourselves that we receive,
and in dying that we're born to eternal life.

Verso 4:

Hazme_un instrumento de tu paz,
es perdonando que nos das perdón;
es cuando damos que nos das, Señor;
muriendo_es que volvemos a nacer.

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Farley